

# Jos

## Chapter 20

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר אֶל-יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: 1  
dizendo Yehoshua a YHWH E-falou  
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Fallou mais o Senhor a Josué, dizendo:

וַיִּדְבֹר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר תָּנוּ לָכֶם אֶת-עָרֵי הַמְּקֻלָּט אֲשֶׁר- 2  
que refúgio cidades-de (a) para-vós Dai dizendo Israel filhos-de a Fala  
[H4733](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)  
דַּבְּרֵי אֵלֵיכֶם בְּיַד-מֹשֶׁה: 3  
Moshé por-mão-de a-vós falei  
[H4872](#) [H3027](#) [H0413](#) [H1696](#)

Falla aos filhos d'Israel, dizendo: Apartae-vos as cidades de refugio, de que vos falei pelo ministerio de Moysés:

לָנוֹס שָׁמָּה רוֹצֵחַ מַכֵּה-נֶפֶשׁ בְּשִׁגְגָה בְּבַלְי-דַעַת וְהִי 3  
e-serão conhecimento sem por-erro alma feridor-de homicida para-lá para-fugir  
[H1961](#) [H1847](#) [H1097](#) [H7684](#) [H5315](#) [H5221](#) [H7523](#) [H8033](#) [H5127](#)  
לָכֶם לְמַקְלָט מִנְּאֹל הַדָּם: 4  
para-refúgio para-vós de-vingador-de para-refúgio para-vós  
[H1818](#) [H4733](#)

Para que fuja para ali o homicida, que matar alguma pessoa por erro, e não com intento: para que vos sejam por refugio do vingador do sangue.

וְנָס אֶל-אֶחַת מֵהָעָרִים הָאֵלֶּה וְעָמַד עַל-פֶּתַח שַׁעַר 4  
porta-de entrada-de e-ficará-de-pé as-estas de-as-cidades uma a E-fugirá  
[H8179](#) [H6607](#) [H5975](#) [H0428](#) [H0259](#) [H0413](#) [H5127](#)  
הָעִיר וְדַבֵּר בְּאָזְנֵי הָעִיר וְדַבֵּר אֶת-דִּבְרֵי 5  
suas-palavras (a) essa a-cidade anciãos-de nos-ouvidos-de e-falará a-cidade  
[H1697](#) [H0853](#) [H1931](#) [H2205](#) [H0241](#) [H1696](#)  
וְאָסְפוּ אֵתְוּ הָעִירָה אֵלֵיהֶם וְנָתְנוּ-לוֹ מְקוֹם וַיֹּשֶׁב עִמָּם: 6  
com-eles e-habitará lugar a-ele e-darão a-eles para-a-cidade (a)-ele e-recolherão  
[H3427](#) [H4725](#) [H5414](#) [H0413](#) [H0853](#) [H0622](#)

E, fugindo para alguma d'aquellas cidades, por-se-ha á porta da cidade, e proporá as suas palavras perante os ouvidos dos anciãos da tal cidade: então o tomarão consigo na cidade: e lhe darão lugar, para que habite com elles

וְכִי יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא-יִסְגְּרוּ אֶת-הָרוֹצֵחַ 5  
o-homicida (a) entregarão e-não atrás-dele o-sangue vingador-de perseguir E-se  
[H7523](#) [H0853](#) [H5462](#) [H3808](#) [H1818](#) [H7291](#)  
בְּיָדוֹ כִּי בְּבַלְי-דַעַת הֵכֵה אֶת-רֵעֵהוּ וְלֹא-שָׂנָא הוּא 6  
ele odiando e-não seu-próximo (a) feriu conhecimento sem porque em-sua-mão  
[H1931](#) [H8130](#) [H3808](#) [H7453](#) [H0853](#) [H5221](#) [H1847](#) [H1097](#) [H3027](#)  
לֹא מִתְמוֹל שְׁלֹשׁוֹם: 7  
antes-de-ontem de-ontem a-ele  
[H8032](#) [H8543](#)

E, se o vingador do sangue o seguir, não entregarão na sua mão o homicida: porquanto não feriu a seu proximo com intento, e o não aborreceu d'antes.

										6
	הַעֲדָה	לְפָנַי	עָמְדוֹ	עַד-	הַהִיא	בְּעִיר	וַיֵּשֶׁב			
	a-congregação	diante-de	seu-ficar-de-pé	até	essa	na-cidade	E-habitará			
	<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3427</a>			
הֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד-	לְמוֹשֶׁט		
os-esses	nos-dias	haver	que	o-grande	o-sacerdote	morte-de	até	para-o-julgamento		
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1961</a>			<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H4194</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4941</a>		
אֲשֶׁר-	הָעִיר	אֶל-	בֵּיתוֹ	וְאֶל-	עִירוֹ	אֶל-	וַיָּבֵא	הָרוֹצֵחַ	יָשׁוּב	וַאֲזַ
que	a-cidade	a	sua-casa	e-a	sua-cidade	a	e-virá	o-homicida	voltará	então
		<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7523</a>	<a href="#">H7725</a>	
									מִשָּׁם:	נָס
									de-lá	fugiu
									<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5127</a>

E habitará na mesma cidade, até que se ponha a juizo perante a congregação, até que morra o summo sacerdote que houver n'aquelles dias: então o homicida voltará, e virá á sua cidade, e á sua casa, á cidade d'onde fugiu.

										7
	שָׁכֶם	וְאֶת-	נַפְתָּלַי	בְּהַר	בְּגִלְיָל	קְדֵשׁ	אֶת-	וַיִּקְדְּשׁוּ		
	Shekhem	e-(a)	Naftali	na-montanha-de	na-Galiléia	Qedesh	(a)	E-santificaram		
	<a href="#">H7927</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5321</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H1551</a>	<a href="#">H6943</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6942</a>		
	יְהוּדָה:	בְּהַר	בְּהַר	חֶבְרוֹן	הִיא	אֶרְבֵּעַרְבַּת	וְאֶת-	אֶפְרַיִם	בְּהַר	
	Yehudá	na-montanha-de	na-montanha-de	Hevron	ela	Qiryat-Arba	e-(a)	Ephraim	na-montanha-de	
	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H2022</a>			<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7153</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H2022</a>	

Então apartaram a Kedes em Galilea, na montanha de Naphtali, e a Sichem na montanha d'Ephraim, e a Kiriath-arba, esta é Hebron, na montanha de Judah.

										8
	בְּמִישֵׁר	בְּמִדְבָּר	בְּצֶר	אֶת-	נָתַנּוּ	מִזְרְחָהּ	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	וּמֵעֵבֶר	
	na-planície	no-deserto	Betser	(a)	deram	para-o-leste	Yerihó	Yardén	E-de-além-de	
	<a href="#">H4334</a>		<a href="#">H1221</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4217</a>	<a href="#">H3405</a>	<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H5676</a>	
	(גולן)	[גלון]	וְאֶת-	גָּד	מִמְטָה-	בְּגִלְעָד	רָמוֹת	וְאֶת-	רְאוּבֵן	מִמְטָה
	Golan	(Galon)	e-(a)	Gad	de-tribo-de	em-Gilad	Ramot	e-(a)	Reuven	de-tribo-de
	<a href="#">H1474</a>	<a href="#">H1474</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1410</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1568</a>	<a href="#">H7216</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7205</a>	<a href="#">H4294</a>
							מִנְשֵׁה:	מִמְטָה	בְּבָשָׁן	
							Menasheh	de-tribo-de	em-Bashan	
							<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H4294</a>	<a href="#">H1316</a>	

E, d'além do Jordão de Jericó para o oriente, apartaram a Beser, no deserto, na campina da tribu de Ruben, e a Ramoth em Gilead da tribu de Gad, e a Golan em Basan da tribu de Manasseh.

וְלִגְרֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְלְכֹל	הַמְּדֻעָה	עָרֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	
e-para-o-estrangeiro	Israel	filhos-de	para-todos	designadas	ciudades-de	foram	Estas	
<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4152</a>		<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0428</a>	
וְלֹא	בְּשָׁגָה	נֶפֶשׁ	מַכֵּה-	כָּל-	שָׁמָּה	לָנוּס	בְּתוֹכֵם	הַגֵּר
e-não	por-erro	alma	feridor-de	todo	para-lá	para-fugir	no-meio-deles	o-estrangeiro
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7684</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5127</a>	<a href="#">H8432</a>	
הַעֲדָה:	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד-	הַדָּם	גֹּאֵל	בְּיַד	יָמוּת	
a-congregação	diante-de	seu-ficar-de-pé	até	o-sangue	vingador-de	por-mão-de	morrerá	
<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H1818</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4191</a>	

כ  
א

Estas são as cidades que foram designadas para todos os filhos d'Israel, e para o estrangeiro que andasse entre elles; para que se acolhesse a ellas todo aquelle que ferisse alguma pessoa por erro: para que não morresse ás mãos do vingador do sangue, até se pôr diante da congregação.